

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ»

Кафедра №63

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель направления

к.ф.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)



М.А. Чиханова

(подпись)

«28» мая 2020 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Профессиональный иностранный язык второй (испанский)»

(Название дисциплины)

Код направления	45.03.02
Наименование направления/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности	Теоретическая и прикладная лингвистика
Форма обучения	очная

Санкт-Петербург 2020 г.

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)



Преп.

должность, уч. степень, звание

подпись, 06. 05.2020 г.

М. Л. Бежиашвили

инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«06» мая 2020 г, протокол № 9

Заведующий кафедрой № 63

доц.,к.филол.н.,доц..«06» мая 2020 г

должность, уч. степень, звание

подпись, дата



М.А. Чиханова

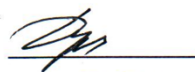
инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 45.03.02(02)

доц.,к.ф.н.

должность, уч. степень, звание

подпись, 06. 05.2020 г.



Е.Ю. Дубинина

инициалы, фамилия

Заместитель директора института (декана факультета) № 6 по методической работе

доц.,к.п.н.,доц.

должность, уч. степень, звание

подпись, 06. 05.2020 г..



И.М. Евдокимов

инициалы, фамилия

Аннотация

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык второй (испанский)» входит в вариативную часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

обще профессиональных компетенций:

ОПК-4 «владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации»,

ОПК-6 «владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями»;

профессиональных компетенций:

ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием и развитием коммуникативной компетенции обучающихся в двух ее составляющих - общей коммуникативной компетенции и профессионально-коммуникативной компетенции как части профессиональной компетенции, что является условием личной, профессиональной и социальной успешности специалиста.

Задачи дисциплины: - систематизация и активизация языковых, речевых, социокультурных, профессиональных знаний, умений, формированием общих и профессиональных компетенций;

- привлечение актуальных аутентичных материалов, соответствующих возрастным и прочим особенностям обучающихся, их интересам;

- вовлечение обучающихся в активную познавательную деятельность на занятиях;

- развитие навыков самостоятельной работы, творческих и интеллектуальных способностей обучающихся.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен уметь:

говорение

– общаться на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

– вести диалог (диалог–расспрос, диалог–обмен мнениями/суждениями, диалог– побуждение к действию, этикетный диалог и их комбинации) в ситуациях официального и неофициального общения в бытовой, социокультурной и учебно-трудовой сферах, используя аргументацию, эмоционально-оценочные средства;

– рассказывать, рассуждать в связи с изученной тематикой, проблематикой прочитанных/прослушанных текстов; описывать события, излагать факты, делать сообщения;

аудирование

– понимать относительно полно (общий смысл) высказывания на изучаемом иностранном языке в различных ситуациях делового общения;

– понимать основное содержание аутентичных аудио- или видеотекстов познавательного характера на темы, предлагаемые в рамках курса, выборочно извлекать из них необходимую информацию;

– оценивать важность/новизну информации, определять свое отношение к ней;

чтение

– переводить (со словарем) аутентичные тексты;

– читать аутентичные тексты разных стилей (публицистические, художественные, научно-

популярные и технические), используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, просмотровое/поисковое) в зависимости от коммуникативной задачи;

письмо

- описывать явления, события, излагать факты в письме личного и делового характера;
- заполнять различные виды анкет, сообщать сведения о себе в форме, принятой в стране/странах изучаемого языка.

Обучающийся должен уметь самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас, переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности.

В результате изучения курса обучающийся должен знать:

- лексический минимум (1200-1400 лексических единиц); – значения новых лексических единиц, связанных с тематикой профильного курса и с соответствующими ситуациями общения;
- языковой материал: идиоматические выражения, оценочную лексику, единицы речевого этикета и обслуживающие ситуации общения в рамках изучаемых тем;
 - новые значения изученных глагольных форм (видо-временных, неличных), средства и способы выражения модальности; условия, предположения, причины, следствия, побуждения к действию;
 - лингвострановедческую, страноведческую и социокультурную информацию, расширенную за счет новой тематики и проблематики профессионального общения;
 - тексты, построенные на языковом материале повседневного и профессионального общения, в том числе инструкции, бланки, анкеты, письма и нормативные документы по профилю специальности.

Обучающийся должен использовать приобретенные знания и умения в практической и профессиональной деятельности, а также в повседневной жизни.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: мастер-классы, практические занятия, самостоятельная работа студента.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 9 зачетных единиц, 324 часа.

Язык обучения по дисциплине испанский/русский.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Совершенствование фонетической, грамматической и лексической сторон речи студентов, развитие всех видов речевой деятельности - аудирования, говорения, чтения, письма; обучение студентов общению на иностранном языке в различных сферах; формирование и совершенствование умения переводить аутентичные тексты на русский язык и русские тексты на испанский язык. Использование положительного переноса с основного иностранного и родного языков на второй иностранный язык; -своевременное предупреждение ошибок, вызываемых интерферирующим влиянием как основного изучаемого языка, так и родного; - использование уже имеющихся у студентов умений, навыков и знаний, приобретенных студентами при обучении основному иностранному языку; - профессионально- педагогическая направленность всего учебного процесса. Фонетические, лексические и грамматические явления изучаются в комплексе по мере прохождения отдельных тем и в процессе обучения всем видам речевой деятельности.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

ОПК-4 «владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации»:

знать - классификационные признаки в фонологической, синтаксической, лексической морфологической типологии;

уметь – выявлять типологические признаки различных уровней языка в родном и изучаемых языках;

владеть навыками – делать выводы о принадлежности языка к определенному языковому типу;

иметь опыт деятельности - на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения;

ОПК-6 «владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями»:

знать виды публичной речи, ее композицию;

уметь логически верно выстраивать устную и письменную речь; работать с Текстом-отделять основную информацию от второстепенной, систематизировать ее;

владеть навыками основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

иметь опыт деятельности в сфере профессиональной коммуникации;

ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»:

знать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения;

уметь правильно вести себя в различных ситуациях межкультурного общения;
владеть нормами международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях межкультурного общения;
иметь опыт сопровождения туристических групп, обеспечения деловых переговоров.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина базируется на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- Русский язык и культура речи
- Иностранный язык второй (испанский)

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

- Преддипломная практика

3. Объем дисциплины в ЗЕ/академ. час

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 1

Таблица 1 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам	
		№7	№8
1	2	3	4
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/(час)	9/ 324	4/ 144	5/ 180
<i>Аудиторные занятия</i> , всего час., <i>В том числе</i>	54	34	20
лекции (Л), (час)			
Практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	54	34	20
лабораторные работы (ЛР), (час)			
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)			
Экзамен, (час)	36		36
<i>Самостоятельная работа</i> , всего	234	110	124
Вид промежуточного контроля: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.)	Дифф. Зач., Экз.	Дифф. Зач.	Экз.

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий

Разделы и темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 2.

Таблица 2. – Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 7					
<p><i>Раздел 1 Языковые характеристики и национально-культурная специфика различных аспектов речи</i></p> <p>Языковые характеристики и национально-культурная специфика лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/ письменной речи, подготовленной/ неподготовленной, официальной/ неофициальной речи.</p> <p>Основные речевые формы высказывания.</p> <p>Композиционно-речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, диалог, монолог, их сочетание, презентация (доклад).</p> <p>Прагматический аспект различных видов речи.</p> <p>Прагматические параметры высказывания (адаптация языковых единиц к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора).</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> Устная практика. Письменная практика.</p>		10			35
<p><i>Раздел 2 Дискурсивные способы выражения информации</i></p> <p>Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая).</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> Устная практика. Письменная практика.</p>		12			35
<p><i>Раздел 3 Языковая, внеязыковая интерпретация и лингвостилистический анализ иноязычного текста</i></p> <p>Языковая, лингвострановедческая,</p>		12			40

<p>историческая, литературная, эстетическая, культурологическая интерпретация и лингвостилистический (лексический, грамматический, стилистический) анализ художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового текста.</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> <i>Письменная практика. Устная практика.</i></p>					
Итого в семестре:		34			110
Семестр 8					
<p><i>Раздел 1 Культура речи. Речевой этикет</i></p> <p>Понятия «культура речи» и «речевой этикет». Освоение основных речевых действий: выражение фактической информации; выражение интеллектуальных отношений; эмоциональная оценка; воздействие, убеждение; структурирование речи.</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> <i>Устная практика. Письменная практика.</i></p>		10			62
<p><i>Раздел 2 Дискурсивная структура и языковая организация функционально-стилевых разновидностей иноязычного текста</i></p> <p>Дискурсивная структура и языковая организация функционально-стилевых разновидностей иноязычного текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного, делового.</p> <p><u>Общие задачи:</u> развить навыки спонтанной речи с привлечением лексики и фразеологии, усвоенной на занятиях по разговорной практике и аналитическому чтению; закрепить в активном употреблении знания, полученные ранее на уроках грамматики; овладеть навыками анализа литературного произведения. На занятиях совершенствуются навыки беглого чтения, правильного произношения и интонирования. Материалы служат основой для написания следующих речевых произведений: изложений, сочинений, докладов и рефератов на занятиях письменной практикой.</p> <p><u>Виды учебной деятельности.</u> <i>Письменная практика.</i></p>		10			62

Итого в семестре:		20			124
Итого:		54			234

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 3.

Таблица 3 - Содержание разделов и тем лекционных занятий

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	Учебным планом не предусмотрено

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 7				
1	<p>Языковые характеристики и национально-культурная специфика лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/ письменной речи, подготовленной/ неподготовленной, официальной/ неофициальной речи.</p> <p>Основные речевые формы высказывания.</p> <p>Композиционно-речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, диалог, монолог, их сочетание, презентация (доклад).</p> <p>Прагматический аспект различных видов речи.</p> <p>Прагматические параметры высказывания (адаптация языковых единиц к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора).</p>	<p>Решение ситуационных задач</p> <p>Решение ситуационных задач</p> <p>Решение ситуационных задач</p> <p>Решение ситуационных задач</p> <p>Решение ситуационных задач</p>	<p>3</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>4</p>	1-3
2	Фактуальная, концептуальная и	Решение ситуационных задач	17	1-3

	подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая).			
Семестр 8				
1	Понятия «культура речи» и «речевой этикет». Освоение основных речевых действий: выражение фактической информации; выражение интеллектуальных отношений; эмоциональная оценка; воздействие, убеждение; структурирование речи.	Решение ситуационных задач	5	1-2
2	Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая).	Решение ситуационных задач	5	1-2
3	Языковая, лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая, культурологическая интерпретация и лингвостилистический (лексический, грамматический, стилистический) анализ художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового текста.	Решение ситуационных задач	10	1-2

Всего:	54	
--------	----	--

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено			

4.5. Курсовое проектирование (работа)

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 7, час	Семестр 8, час
1	2	3	4
Самостоятельная работа, всего	234	110	124
изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	90	40	50
курсовое проектирование (КП, КР)			
расчетно-графические задания (РГЗ)			
выполнение реферата (Р)			
Подготовка к текущему контролю (ТК)	40	20	20
домашнее задание (ДЗ)	104	50	54
контрольные работы заочников (КРЗ)			

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 8-10.

6. Перечень основной и дополнительной литературы

6.1. Основная литература

Перечень основной литературы приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень основной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка /	Количество экземпляров в библиотеке
------	----------------------------	-------------------------------------

	URL адрес	(кроме электронных экземпляров)
8И Д 91	Дышлевая, Ирина Анатольевна. Курс испанского языка для продолжающих [Текст] / И. А. Дышлевая. - СПб. : Перспектива, 2010. - 448 с. - (Изучаем иностранные языки). - ISBN 978-5-91413-012-8	20
8И Д91	Дышлевая, Ирина Анатольевна. Курс испанского языка для продолжающих [Текст] / И. А. Дышлевая. - СПб. : Перспектива, 2010. - 448 с. - (Изучаем иностранные языки). - ISBN 978-5-91413-012-8	20
8(03)=21=95 X 51	Хисберт, Мануэль. Испанско-русский учебный словарь [Текст] = Diccionario manual español-ruso : 6000 слов : с приложением кратких сведений по морфологии и грамматических таблиц русского языка, составленных А. А. Зализняком / М. Хисберт, В. А. Низовский. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Рус. яз., 1978. - 400 с. : табл.	20
8И Н 88	Нуждин, Г. А. Español en vivo [Текст] : учебник современного испанского языка с ключами / Г. А. Нуждин, К. М. Эстремера, П. М. Лора-Тамайо. - 9-е изд. - М. : Айрис-Пресс, 2010. - 521 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-8112-4109-5 : 363.55 р. На с. 513 : Приложение. Список сокращений испанских имен. На с. 514 - 517: Приложение. Таблица глаголов индивидуального спряжения	10
8И В 49	Виноградов, В. С. Сборник упражнений по грамматике испанского языка [Текст] : учебное пособие / В. С. Виноградов. - 9-е изд. - М. : Университет, 2010. - 384 с. - ISBN 978-5-98227-632-2	19

6.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы приведен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень дополнительной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка/ URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
8И	Curso de español por módulos : Libro del alumno	5

C95	[Текст] : nivel A 2.2 : Fotos y Pasaporte / S. E. Hermira [et al.]. - Madrid : Editorial Edinumen, 2010. - 140 с. : il. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). - (Etapas plus). - Загл. обл. : Tareas para un enfoque orientado a la acción. - ISBN 978-84-9848-226-3	
	Guía de usos y costumbres de España. Edelsa. Madrid, 2010.	
8И C95	Curso de español por módulos : Libro del alumno [Текст] : nivel A 2.2 : Fotos y Pasaporte / S. E. Hermira [et al.]. - Madrid : Editorial Edinumen, 2010. - 140 с. : il. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). - (Etapas plus). - Загл. обл. : Tareas para un enfoque orientado a la acción. - ISBN 978-84-9848-226-3	5
	<u>Испанские газеты</u> http://www.20minutos.es/ http://www.abc.es/ http://www.elmundo.es/ https://elpais.com/	

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

URL адрес	Наименование
http://www.emisora.org.es/	Испанские радиостанции он-лайн
https://es.wikipedia.org	Интернет-энциклопедия на испанском языке
https://es.yahoo.com/	YAHOO! ESPAÑA один из крупнейших новостных и почтовых порталов
http://www.rtve.es/television/ http://www.rtve.es/directo/la-1/	Испанское телевидение он-лайн

http://www.antena3.com/	
http://www.rae.es/sites/default/files/Sala_prensa_Dosier_Gramatica_2009.pdf	Учебник грамматики испанского языка на испанском языке

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
1	Офис: Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430
2	Офис: Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430

8.2. Перечень информационно-справочных систем

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
1.	Электронно-библиотечная система Лань URL: https://e.lanbook.com/
2.	Электронно-библиотечная система Znanium URL: https://znanium.com/
3.	Информационно-правовой портал ГАРАНТ.РУ URL: http://www.garant.ru/
4.	Правовая поддержка КОНСУЛЬТАНТПЛЮС URL: http://www.consultant.ru

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Состав материально-технической базы представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Аудитория для практических занятий Компьютерный класс	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории Ауд. 34-09, 34-10
2	Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации)	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для

		предоставления учебной информации большой аудитории
3	Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы)	Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 13

Таблица 13 - Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Примерный перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов к экзамену.
Дифференцированный зачёт	Список вопросов.

10.2. Перечень компетенций, относящихся к дисциплине, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 14.

Таблица 14 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Номер семестра	Этапы формирования компетенций по дисциплинам/практикам в процессе освоения ОП
ОПК-4 «владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации»	
1	Русский язык и культура речи
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Деловая коммуникация на русском языке
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Теоретические основы современного русского языка
3	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)

4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык первый (английский)
7	Профессиональный иностранный язык (первый)
7	Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
7	Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
7	Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
7	Профессиональный иностранный язык второй (французский)
8	Профессиональный иностранный язык (первый)
8	Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
8	Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
8	Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
8	Профессиональный иностранный язык второй (французский)
ОПК-6 «владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями»	
1	Русский язык и культура речи
2	Деловая коммуникация на русском языке
3	Теоретические основы современного русского языка
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
7	Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
7	Профессиональный иностранный язык (первый)
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
7	Профессиональный иностранный язык второй (французский)
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
8	Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
8	Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
8	Профессиональный иностранный язык второй (французский)
8	Профессиональный иностранный язык (первый)
8	Производственная преддипломная практика

ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Социолингвистика
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (испанский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
7	Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
7	Профессиональный иностранный язык второй (французский)
7	Профессиональный иностранный язык второй (китайский)
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
7	Профессиональный иностранный язык (первый)
8	Профессиональный иностранный язык второй (испанский)
8	Профессиональный иностранный язык второй (французский)
8	Профессиональный иностранный язык второй (китайский)

8	Профессиональный иностранный язык (первый)
8	Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

10.3. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 15 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 15 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции		Характеристика сформированных компетенций
100-балльная шкала	4-балльная шкала	
$85 \leq K \leq 100$	«отлично» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; - уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; - опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; - умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; - делает выводы и обобщения; - свободно владеет системой специализированных понятий.
$70 \leq K \leq 84$	«хорошо» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; - аргументирует научные положения; - делает выводы и обобщения; - владеет системой специализированных понятий.
$55 \leq K \leq 69$	«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; - слабо аргументирует научные положения; - затрудняется в формулировании выводов и обобщений; - частично владеет системой специализированных понятий.
$K \leq 54$	«неудовлетворительно» «не зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся не усвоил значительной части программного материала; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует выводов и обобщений.

10.4. Типовые контрольные задания или иные материалы:

1. Вопросы (задачи) для экзамена (таблица 16)

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена
-------	--

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. 2. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. 3. Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. 4. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая). 5. Перевод неадаптированного текста с испанского языка на русский, дискуссия на тему текста.
--	---

2. Вопросы (задачи) для зачета / дифференцированного зачета (таблица 17)

Таблица 17 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифференцированного зачета
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Языковая, лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая, культурологическая интерпретация. 2. Лингвостилистический (лексический, грамматический, стилистический) анализ художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового текста 3. Перевод неадаптированного текста с испанского языка на русский, дискуссия на тему текста

3. Темы и задание для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта (таблица 18)

Таблица 18 – Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта
	Учебным планом не предусмотрено

4. Вопросы для проведения промежуточной аттестации при тестировании (таблица 19)

Таблица 19 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов
	Учебным планом не предусмотрено

5. Контрольные и практические задачи / задания по дисциплине (таблица 20)

Таблица 20 – Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий

№ п/п	Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий
1	<p>Лексико-грамматические задания</p> <p>Краткое изложение основного содержания адаптированного художественного</p>

	<p>текста.</p> <p>Краткое сообщение по определенной теме</p>
2	<p>1. Дайте русские эквиваленты испанских наименований следующих организаций и органов государственного управления:</p> <p>Asociación Nacional de Empleados Públicos, Grupo de Países latinoamericanos y caribeños exportadores de azúcar, Junta de Gobierno del Tribunal Constitucional de España, Comisión para la defensa de los derechos humanos de Centroamérica, Cámara de los Comunes, Cámara de los Lores, Comité de Relaciones Exteriores de la Cámara de los Representantes del Congreso norteamericano.</p> <p>2. Переведите тексты с русского на испанский и с испанского на русский, с учетом их смыслового наполнения, функционально - стилевой характеристики, жанровой принадлежности.</p> <p>А) Al principio, cuando no pensaba nunca en Cristina, no sabía que el suyo acabaría siendo el único pensamiento que tendría en la cabeza cuando Juan Carlos dejase algún espacio libre para el resto del mundo. Todo perdió importancia. Abandoné la costumbre de ver a mis amigos, con la excepción de Amparo y Silvana, que todo lo entendían y todo lo justificaban; me olvidé de mi familia y descuidé mi trabajo, aunque tampoco es que antes me hubiera importado mucho.</p> <p>Б) Много лет тому назад, в начале 1840-х годов, в удивительно ясную октябрьскую ночь некий доктор Карфэкс стоял в дозоре с телескопом на земляном валу Замка Дор в Корнуолле. Его вызвали в кузницу, находившуюся поблизости отсюда, на перекрестке дорог. Его вызвали в кузницу, находившуюся поблизости отсюда, на перекрестке дорог. У жены кузнеца начались роды. Когда доктор прибыл туда, то обнаружил, что все идет должным образом. А поскольку он считал, что не следует вмешиваться в естественный ход событий, то оставил свою сумку на стуле в кухне и зашагал прочь по росистому лугу, наказав опытной повивальной бабке призвать его, когда возникнет необходимость. Пробыв некоторое время на валу, который от кузницы отделяло лишь одно поле, доктор, привычный к таким ночным бдениям, прошел, как обычно, через три стадии ощущений и достиг четвертой, неизведанной и самой волшебной.</p>

10.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и / или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в Положениях «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью дисциплины является:

- развить у студентов умение иноязычного общения при поиске информации;
- развивать умения говорения и аудирования в условиях устной коммуникации;
- развивать умения письменного иноязычного общения в условиях письменной коммуникации;
- формировать и совершенствовать языковые навыки (фонетики, фонологические, лексические и грамматические);

- получение студентами необходимых знаний об основных закономерностях процесса перевода, умений и навыков осуществлять информационный поиск в справочной литературе необходимого материала на испанском языке;
- совершенствовать способности студентов к речевому взаимодействию на иностранном языке, осуществлять анализ и интерпретацию литературного произведения, написание сочинений различных типов, поиск, систематизацию и использование необходимой информации, в том числе в сети Интернета;
- научить грамотной письменной и устной речи на иностранном языке.

Дисциплина содержит необходимый теоретический и практический материал, отвечающий требованиям стандарта. Также предполагается самостоятельная работа студентов, включающая в себя освоение теоретического материала.

Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающейся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (решение ситуационных задач, занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, игровое проектирование, имитационные занятия,

выездные занятия в организации (предприятия), деловая учебная игра, ролевая игра, психологический тренинг, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии);

– в не интерактивной форме (выполнение упражнений, решение типовых задач, решение ситуационных задач и другое).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

Требования к проведению практических занятий

Тематическое содержание практических занятий отражено в рабочей учебной программе дисциплины.

Структурно практические занятия, как правило, состоят из нескольких этапов:

- подготовительного, включающего проверку готовности студентов и объяснение преподавателем порядка проведения предстоящего занятия;

- основного, в течение которого осуществляется практическая деятельность студентов по решению задач или выполнению упражнений; проводятся обсуждение докладов, сообщений; дискуссии и т.д.

- заключительного, на котором преподаватель подводит итоги занятия, дает задания для самостоятельной работы, проводит текущий контроль в различных формах.

Критериями оценки качества проведения практического занятия следует считать следующие:

- ярко выраженная целенаправленность, определяемая постановкой проблемы, стремлением связать теоретический материал с практикой, выделением главных вопросов, связанных с профилирующими дисциплинами, знакомством с последними достижениями науки по предмету;

- четкая организация работы, помогающая пробудить способность к дискуссии и поддержать её конструктивный анализ всех ответов и выступлений студентов, обеспечить наполненность учебного времени обсуждением языковых проблем;

- стиль проведения занятий — оживлённый, с постановкой острых вопросов, возникающей дискуссией;

- профессиональные и педагогические способности преподавателя – пояснения и заключения преподавателя квалифицированные, убедительные обогащающие знания студентов, содержащие теоретические обобщения;

- наличие психологического контакта с участниками занятия, преподаватель уверенно и свободно держится в группе, разумно и справедливо взаимодействует со всеми студентами;

- личные взаимоотношения участников процесса обучения, подразумевающие как отношение преподавателя к студентам – уважительное, в меру требовательно.

Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и

навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся является учебно-методический материал по дисциплине.

Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой